

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Lirica Medievale Romanza

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Nus hon ne puet ami reconforter > Tradizione
manoscritta > CANZONIERE N

CANZONIERE N

- letto 133 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto](#) [1]

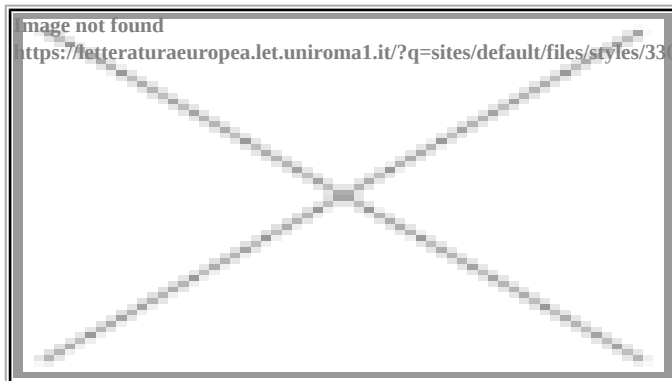
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_26.jpeg



- letto 133 volte

Edizione diplomatica



li rois de na
uarre Nus hons ne puet ami re

conforter; se cele non ou il a

son cuer mis. por ce mestuet

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_26%20%281%29.jpg&itok=hQmb7V

souuent plaindre et plorer;

que nus (con)fors ne me uient ce

mest uis. de la ou iai toute ma

remembrance. pour bien am(er)

ai souuent esmaiance adire

uoir. dame merci donez moi

esperance de ioie auoir. **Ie** ne
puis pas souuent ali parler;
ne remirer les biax euz de so(n)
front. ce poise moi que ie ni
puis aler; car ades est mes
cuers la ententis. he bele ri
ens douce sanz conoissance.
car me metez en meillor ate(n)
dance de ioie auoir. dame.
Ie ne sai tant uers li m(er)ci
crier; quele ne cuit que ie
soie faintis. que tantes genz

- letto 127 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Nus hons ne puet ami re conforter; se cele non ou il a son cuer mis. por ce mestuet souuent plaindre et plorer; que nus (con)fors ne me uient ce mest uis. de la ou iai toute ma remembrance. pour bien am(er) ai souuent esmaiance adire uoir. dame merci donez moi esperance de ioie auoir.	Nus hons ne puet ami reconforter se cele non ou il a son cuer mis. Por ce m'estuet souvent plaindre et plorer que nus confors ne me vient, ce m'est vis, de la ou j'ai toute ma remembrance. Pour bien amer ai souvent esmaiance a dire voir. Dame, merci! Donez moi esperance de joie avoir!
	II
Ie ne puis pas souuent ali parler; ne remirer les biax euz de so(n) front. ce poise moi que ie ni puis aler; car ades est mes cuers la ententis. he bele ri ens douce sanz conoissance. car me metez en meillor ate(n) dance de ioie auoir. dame.	Je ne puis pas souvent a li parler ne remirer les biax euz de son front. Ce poise moi que je n'i puis aler, car adés est mes cuers la ententis. Hé, bele riens, douce sanz conoissance! Car me metez en meillor atendance de joie avoir. Dame?
	III
Ie ne sai tant uers li m(er)ci crier; quele ne cuit que ie soie faintis. que tantes genz	Je ne sai tant vers li merci criër qu'ele ne cuit que je soie faintis, que tantes genz

- letto 203 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-n-121>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000955r/f26.item>